

Allgemeine Einkaufsbedingungen	General Terms and Conditions
<p>1. Geltungsbereich</p> <p>Für die Bestellungen der Alu Menziken Euromotive GmbH („AME“) gelten die nachstehenden Einkaufsbedingungen („AEB“); sie sind integrierender Bestandteil der Bestellung bzw des Liefervertrages. Für Fälle, die hierin nicht geregelt sind, kommen die gesetzlichen Bestimmungen zur Anwendung. Änderungen des Bestelltextes durch den Lieferanten (Stückzahlen, Termine, Spezifikationen u.a.) haben nur Gültigkeit, wenn sie vor der Auftragsbestätigung ausdrücklich und schriftlich von der AME anerkannt worden sind. Im Fall von Widersprüchen zwischen der Bestellung bzw dem Liefervertrag und diesen AEB gehen erstere Bestimmungen vor. Geschäftsbedingungen des Lieferanten werden ausdrücklich abbedungen und gelten auch dann nicht, wenn ihnen im Einzelfall nicht ausdrücklich widersprochen wurde.</p>	<p>1. Scope</p> <p>The following general terms and conditions (“GTC“) shall apply to purchase orders placed by Alu Menziken Euromotive GmbH (“AME“); these GTC shall form an integral part of the purchase order or the delivery contract. The statutory provisions shall apply in cases not governed by these GTC. Changes to the order text by the Supplier (piece numbers, dates, specifications and others) shall only be valid if they have been expressly approved by AME in writing before the order confirmation. In the case of discrepancies between the purchase order or the delivery contract and these GTC, the provisions of the purchase order or the delivery contract shall prevail. General terms and conditions of the Supplier are explicitly rejected and not be valid, even if AME did not explicitly object to them in individual cases.</p>
<p>2. Administratives</p> <p>Auf allen Zuschriften und Rechnungen des Lieferanten sind die Bestell- und Positionsnummern der AME und die Artikelbezeichnung und -nummer aufzuführen. Mündliche und telefonische Bestellungen sind nur verbindlich, wenn sie unter Angabe einer Bestellnummer erteilt werden.</p>	<p>2. Organization</p> <p>The order numbers and item numbers of AME as well as the product description and number must be listed on all correspondence and invoices of the Supplier. Oral and telephone orders shall only be binding if given with an order number.</p>
<p>3. Liefertermin, Erfüllungsort, Lieferverzug</p> <p>Vereinbarte Termine, Fristen und Mengen sind verbindlich.</p> <p>Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Ranshofen, Österreich (sofern in einer Bestellung bzw. Liefervertrag nicht anders vereinbart). Nutzen und Gefahr gehen mit Ablieferung der Ware am vereinbarten Bestimmungsort auf AME über.</p> <p>Der Liefertermin gilt nur dann als eingehalten, wenn die Lieferungen am Erfüllungsort eingetroffen bzw. die Leistungen entsprechend der jeweiligen Bestellung bzw Liefervertrag und den AEB erbracht sind; außerdem gilt der Liefertermin dann nicht als eingehalten, wenn die Lieferung mangelhaft ist.</p> <p>Zeichnet sich bei der Ausführung eines Auftrages das mögliche Eintreten eines Lieferverzuges ab, dann hat der Lieferant dies der AME samt Darlegung der Gründe und des Ausmaßes des voraussehbaren Verzugs sofort schriftlich zu melden.</p> <p>Der Lieferant ist AME zum Ersatz des Verzugschadens verpflichtet. Dies beinhaltet auch Schäden aus Betriebsunterbrechung. Bei Lieferverzug ist AME ausdrücklich berechtigt, ohne Nachweis des entstandenen Schadens für jede angefangene Woche des Lieferverzuges ein Pönale in Höhe von 1% der gesamten betroffenen Lieferrate zu berechnen, maximal jedoch bis zu einem Höchstausmaß von 10% des jeweiligen Auftragswertes der Bestellung oder des Liefervertrages. Die Geltendmachung eines darüber hinausgehenden Schadens bleibt AME vorbehalten. Dies gilt auch dann, wenn eine verspätete Teillieferung von AME vorbehaltlos angenommen wurde. Lieferverzug ist auch gegeben wenn die erforderlichen Lieferpapiere, Zeugnisse, oder Zertifikate nicht oder nicht vollständig zum vereinbarten Termin geliefert werden.</p> <p>Bei wiederholtem Lieferverzug ist AME berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung mittels einfacher schriftlicher Mitteilung an den Lieferant aufzulösen, ohne dass hieraus dem Lieferant Ansprüche welcher Art auch immer zustehen.</p> <p>Lieferungen dürfen ohne schriftliches Einverständnis der AME nicht vor dem vereinbarten Liefertermin erfolgen.</p>	<p>3. Delivery times, Place of Performance, Delay</p> <p>Dates, deadlines and quantities agreed upon are binding.</p> <p>The place of performance for delivery and payment shall be Ranshofen, Austria (unless otherwise agreed in a purchase order or delivery contract). Use and risk are transferred to AME upon delivery of the delivery items at the designated destination.</p> <p>The delivery date shall only be deemed to have been complied with if the deliveries have arrived at the place of performance or the services have been rendered in accordance with the respective purchase order or delivery contract or these GTC; in addition, the delivery date shall not be deemed to have been complied with if the delivery is manifestly deficient.</p> <p>If in the execution of a purchase order a delay in delivery becomes apparent, the Supplier shall immediately inform AME, accompanied by a statement of the reasons and the extent of the foreseeable delay.</p> <p>The Supplier is obliged to compensate AME for damage caused by delay. This also includes damage caused by shutdowns. In the event of undue delay in delivery, AME shall be expressly entitled to charge a penalty to the amount of 1% of the whole delivery rate concerned for each week of undue delay in delivery which has started without evidencing the resulting damage. However, this penalty must not exceed 10% of the respective purchase order or delivery contract value. The right to claim damage going beyond this shall be reserved to AME. This shall also apply if a delayed partial delivery has been accepted by AME without reserve. Undue delay in delivery also exists if the required delivery papers or certificates have not been delivered or have not been delivered completely by the date agreed upon.</p> <p>In case of repeated delay in delivery, AME shall be entitled to cancel the Contract with immediate effect by means of a simple written message to the Supplier without any claims whatsoever arising for the Supplier.</p> <p>Without the written consent of AME, deliveries may not be made before the agreed upon delivery date.</p>

<p>4. Lieferumfang</p> <p>Zur Lieferung gemäß Bestellung der AME gehören auch alle die Liefergegenstände betreffenden technischen Unterlagen sowie das Recht zur freien Mitbenützung dieser Unterlagen. Besteht die Leistungserbringung ganz oder teilweise in der Erarbeitung von Konstruktionen, EDV- oder anderen Programmen, Beratungen etc., so gehören zur Leistungserbringung auch alle zugehörigen Rechte, die mit Annahme der Bestellung schon im Voraus uneingeschränkt und exklusiv auf die AME übertragen werden. Teillieferungen sind nur zulässig, wenn dies in der Bestellung vorgesehen oder sonst von den Parteien ausdrücklich vereinbart ist. Für Lieferungen gelten die Incoterms 2010.</p>	<p>4. Scope of Delivery</p> <p>As part of the delivery, the Supplier shall also provide all technical documents relating to the delivery items as well as the right to use these documents free of charge. If the delivery or service comprises wholly or partly the development of constructions, computer or other programs, consultations, etc., all rights associated with such delivery service shall be transferred to AME in advance and exclusively as part of the delivery or service. Partial deliveries shall only be permissible if expressly stipulated in the purchase order or otherwise expressly agreed by the parties. The Incoterms 2010 shall apply to all deliveries.</p>
<p>5. Änderungen, Sistierung, Stornierung</p> <p>AME kann jederzeit Änderungen des Liefergegenstandes in Konstruktion, Verfahren und Ausführung verlangen. Dabei sind die Auswirkungen, insbesondere hinsichtlich der Mehr- oder Minderkosten angemessen einvernehmlich zu regeln. Der Lieferant verpflichtet sich, falls AME dies verlangt, zum geforderten Termin diese Änderungen durchzuführen. In diesem Falle übernimmt AME die Kosten für die noch nicht geänderten, fertigen Liefergegenstände sowie zugehörige Halbfabrikate und Rohstoffe, jedoch ausschließlich im Rahmen der in der Bestellung/im Lieferabruf (LAB) als verbindlich erklärten Fertigungs- und Materialfreigabe und nur sofern diese Bestände vom Lieferant nicht anderweitig verwendet werden können.</p> <p>AME hat das Recht, vom Lieferant jederzeit die Unterbrechung der weiteren Auftragsdurchführung zu verlangen. Der Lieferant hat diesen Wünschen höchstmöglich nachzukommen und AME in einem solchen Fall sofort die entstehenden kosten- und terminlichen Konsequenzen detailliert und nachprüfbar darzustellen. Aus Sistierungen bis maximal drei Monate wird der Lieferant keine Forderungen stellen.</p> <p>AME hat das Recht, auch ohne Verschulden des Lieferanten ganz oder teilweise von der jeweiligen Bestellung bzw dem jeweiligen Liefervertrag zurückzutreten. In einem solchen Fall ist AME verpflichtet, dem Lieferant den Vertragspreis proportional zu den bereits übergebenen Lieferungen und Leistungen zu bezahlen und außerdem die nachgewiesenen Kosten in Arbeit befindlicher Lieferungen und Leistungen bzw der Stornierung von Aufträgen zu ersetzen. Darüberhinausgehende Ansprüche wie entgangener Gewinn sind ausgeschlossen. Der Lieferant ist verpflichtet, nach Erklärung des Rücktritts alle Anstrengungen zur Kostenminimierung zu unternehmen.</p>	<p>5. Modifications, Suspending, Cancellation</p> <p>AME may at any time require modifications of the delivery item in design, procedure and execution. In this context, the effects, in particular those on the supplementitional or reduced costs, shall be regulated appropriately and by mutual consent. If this is required by AME, the Supplier commits itself to execute these modifications by the required date. However, the obligation to bear costs and expenses shall exclusively apply with respect to the manufacturing and material releases that have been declared as binding in the order/in the delivery call-off (LAB) unless these stocks can be used for different purposes by the Supplier.</p> <p>AME shall be entitled to require the Supplier to interrupt the execution of the order at any time. The Supplier shall meet these wishes as far as possible. In such a case, the Supplier shall demonstrate the consequences relating to costs and dates in detail and in a verifiable way. If suspensions do not take longer than three months, the Supplier shall not put any claims.</p> <p>AME shall be entitled to completely or partly cancel the respective purchase order or delivery contract even if the Supplier is not at fault. In such a case, AME shall be obliged to pay the contract price to the Supplier proportionately to the deliveries and services already handed over. Furthermore, AME shall reimburse the demonstrated costs of deliveries and services that are under way or the cancellation of subcontracts. Further claims, such as lost profit, shall be excluded. The Supplier shall be obliged to take any efforts to minimize the costs after the cancellation has been declared.</p>
<p>6. Zusicherungen des Lieferanten</p> <p>Der Lieferant sichert der AME zu, dass die von ihm zu erbringende Leistung dem Stand der Technik und den gestellten Anforderungen entspricht und für den Zweck, zu dem sie von AME verwendet wird, soweit ihm dieser bekannt ist, tauglich ist. Diese Zusicherung umfasst sowohl die technische Auslegung des Liefergegenstandes, die Materialauswahl, die Zuverlässigkeit in der Herstellung wie auch die Dauerhaftigkeit der Liefergegenstände. Bei der Beurteilung der zugesicherten Eigenschaften sind Gesetzesvorschriften, allgemein gültige Normen, die im Fachgebiet des AME Endproduktes und die im Fachgebiet des Lieferanten geltenden Vorschriften und Usancen sowie der Stand der Technik und die dem Lieferanten gegebenen Spezifikationen maßgebend. Der Lieferant sichert der AME ferner zu, dass er ein Qualitätssicherungs-System gemäß der Norm ISO 9000, ein gleichwertiges QS-System oder ein dem Produkt und seinem Verwendungszweck angemessenes QS-System eingeführt hat und anwendet. Er berechtigt hiermit AME, produktbezogene Verfahrensaudits und, sofern das QS-System nicht von einer akkreditierten Stelle zertifiziert ist,</p>	<p>6. Representations of the Supplier</p> <p>The Supplier warrants to the AME that the delivery or services corresponds to state of the art standards and the agreed upon specifications and is fit and suitable for the purpose for which it will be used by AME to the extent such designated purpose is known to the Supplier. This warranty covers the technical design of the delivery item, the material selection, the reliability in the production as well as the durability of the delivery items. In the assessment of the assured specifications, the legal regulations, generally applicable standards, which are relevant for AME's end product and the rules, regulations and practices applicable in the field of the Supplier as well as the state of the art standards and the specifications given to the Supplier shall be considered. The Supplier further warrants to AME that it has implemented and applies a Quality Assurance System according to ISO 9000 standard, an equivalent QS system or a QS system appropriate to the product and its intended use. The Supplier hereby authorizes AME to conduct product-related audits relating to the process and, if the QS system is not officially certified by an accredited organization, to perform system</p>

<p>Systemaudits durchzuführen. Die Audits entbinden jedoch den Lieferanten nicht von seiner Verantwortung.</p> <p>Des Weiteren sichert er zu, dass allfällige Richtlinien der EU eingehalten werden und seine Lieferungen frei von Rechten Dritter sind.</p> <p>Es gilt als vereinbart, dass der Lieferant unabhängig von etwaig vertraglich vereinbarten Kostenreduzierungen über die gesamte Laufzeit des Vertrages zu dem von ihm zu liefernden Produkt kontinuierlich Verbesserungen anstrebt, die geeignet sind, die Eigenschaften zu verbessern und die Kosten des Liefergegenstandes zu reduzieren. Die Ergebnisse dieser Untersuchungen sind AME unverzüglich mitzuteilen. Kostenveränderungen aus diesen Produkt- bzw. Produktionsoptimierungen werden im Einvernehmen mit dem Lieferant auf die in den Einkaufsabschlüssen festgelegten Preise separat angerechnet.</p>	<p>audits. The audits, however, shall not release the Supplier from any of its responsibilities.</p> <p>The Supplier further warrants to comply with any EU directives and that the deliveries are free and clear of any third party rights.</p> <p>It is deemed agreed upon that the Supplier is striving at continual improvement throughout the period of the contract independently from cost reductions that may be contractually agreed upon. This continual improvement is to be suitable to improve the characteristics and reduce the costs of the delivery item. The results of these studies shall be immediately communicated to AME. Cost changes resulting from these optimizations of the product or manufacturing shall be considered in the prices fixed in the concluded purchases in agreement with the Supplier.</p>
<p>7. Versandvorschriften</p> <p>Alle Sendungen müssen direkt an die in den Bestellungen aufgeführte Versandadresse geliefert werden. Die Lieferung ist der Frachtart angepasst, vernünftig verpackt.</p>	<p>7. Shipping</p> <p>All shipments shall be delivered directly to the shipping address stated in the purchase order. The delivery shall be adapted to the type of cargo, reasonably packaged.</p>
<p>8. Abnahme</p> <p>Der Lieferant stellt durch geeignete Prüfungen sicher, dass nur Waren zum Versand gelangen, welche die Vereinbarungen und Vorschriften vollständig erfüllen und eine Qualitätsprüfung beim Wareneingang in der AME nicht erfordern.</p> <p>Die Entgegennahme von Lieferungen und Leistungen oder deren Bezahlung durch AME bedeutet noch keine Abnahme im Rechtssinne oder Anerkennung vertragsgemäßer Leistung. Wird seitens AME mangelhafte Ware entgegengenommen, geschieht dies unter Vorbehalt der Geltendmachung der Rechte seitens AME.</p>	<p>8. Acceptance</p> <p>The Supplier shall ensure by means of suitable tests that the delivery shall only comprise of delivery items that are fully compliant with the purchase order and regulations and that do not require a quality check at the time of the delivery by AME. The acceptance of deliveries and services or any payment by AME shall not be construed as an acceptance or as a consent and recognition of contractual performance. If defective delivery items are accepted by AME, such acceptance is always subject to and does not prejudice assertion of any rights AME might have.</p>
<p>9. Rechnungsstellung und Zahlung</p> <p>Pro Bestellung ist vom Lieferanten eine separate Rechnung mit den Bestelldaten der AME auszustellen, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde. Die Begleichung der Rechnung erfolgt, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, am Ende des der Lieferung und Rechnungsstellung folgenden Monats; bei begründetem Verdacht auf fehlerhafter Lieferung ist AME berechtigt, die Zahlung wertanteilig bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung zurückzuhalten..</p> <p>Der Lieferant ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch AME nicht berechtigt, seine Forderungen gegen AME abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen.</p> <p>Die Vertragsparteien vereinbaren, dass alle sich aus den Bestellungen bzw Lieferverträgen ergebenden Zahlungsverpflichtungen in EURO zu erfolgen haben</p> <p>Es gilt als vereinbart, dass alle Zahlungen nur mit dem Vorbehalt und unter voller Berücksichtigung sämtlicher Gegenforderungen von AME erfolgen.</p>	<p>9. Invoice and Payment</p> <p>For each purchase order the Supplier shall issue a separate invoice with the order data of AME, unless otherwise agreed in writing. Unless otherwise agreed in writing, the invoice shall be become payable at the end of the month following delivery and submission of the invoice; if AME has founded reasons to believe that the delivery is nonconforming, AME shall be entitled to withhold the payment proportionately until the correct fulfillment.</p> <p>The Supplier is not entitled to assign its claims vis-à-vis AME or to have them levied by third parties without a prior written consent given by AME.</p> <p>The contracting parties agree that all financial obligations resulting from the purchase orders or delivery contracts be met in EURO.</p> <p>It is deemed agreed upon that all the payments are only made subject to and by fully considering all the counterclaims put by AME.</p>
<p>10. Garantie</p> <p>Der Lieferant leistet als fachkundiger Spezialist Garantie für die Mängelfreiheit der Liefergegenstände. Diese Garantie umfasst insbesondere die Fehlerfreiheit des Materials, der Verarbeitung, Montage, Prüfung und allfälliger Instruktionen sowie der Dienstleistungen und Software.</p> <p>Unter der Garantie hat der Lieferant vor allem mangelhafte Teile schnellstens zu reparieren oder zu ersetzen, nötigenfalls auch am Standort des Endkunden. Der Lieferant trägt sämtliche und jedwede mit der Reparatur oder dem Ersatz zusammenhängende Kosten.</p> <p>Die Garantiefrist beginnt am Tage der vollständigen Liefererfüllung und endet 24 Monate nach der Inbetriebnahme des einzelnen Liefergegenstandes beim Endkunden, längstens jedoch 60 Monate nach Anlieferung</p>	<p>10. Warranty</p> <p>The Supplier, as a specialist, guarantees and warrants that the delivery items are free and clear of any defect. This warranty covers, in particular, the accuracy of the material, processing, assembly, testing and any instructions, as well as the services and software.</p> <p>Under the warranty, the Supplier shall repair or replace defective parts as soon as possible, if necessary at the AME's customer's location. The Supplier shall also bear the all and any costs of repair or replacement.</p> <p>The warranty period shall commence on the day of complete delivery and shall end 24 months after commissioning of the individual delivery item at AME's end customer, but in any case not longer than 60 months after delivery of the delivery</p>

<p>des Liefergegenstandes bei AME; allfällige längere gesetzliche Garantiefrieten bleiben davon unberührt.</p> <p>Wird innerhalb der von AME gesetzten Frist nicht nachgebessert oder Ersatz geliefert, so kann AME vom Vertrag zurücktreten und von Dritten Ersatz beschaffen. Der Lieferant trägt die Kosten für die Ersatzbeschaffung.</p> <p>Bei Lieferung fehlerhafter Ware wird vor Beginn der Weiterbearbeitung bei AME (Bearbeitung oder Einbau) zunächst dem Lieferant Gelegenheit zur Nachbesserung (Verbesserung oder Austausch) gegeben, es sei denn, dass dies AME nicht zumutbar ist. Kann dies der Lieferant nicht durchführen oder kommt er dem nicht unverzüglich innerhalb der von AME gesetzten Frist nach, so kann AME insoweit vom Vertrag zurücktreten und die Ware auf Kosten und Gefahr des Lieferanten zurückschicken. In dringenden Fällen, etwa zur Vermeidung eigenen Verzugs oder übermäßige hoher Folgekosten ist AME ohne Setzung einer Nachfrist berechtigt, die Nachbesserung selbst vorzunehmen oder durch einen Dritten ausführen zu lassen. Hierdurch entstehende Kosten trägt der Lieferant.</p>	<p>item to AME; longer statutory warranty periods, if any, shall apply.</p> <p>If the Supplier does not repair or replace the defective item with the period prescribed by AME, AME may withdraw from the purchase order and may seek replacement from a third party, costs of which shall be borne by the Supplier.</p> <p>If nonconforming merchandise is delivered, the Supplier shall be given the opportunity for screening, overhauling or redeliveries before the start of manufacturing (treatment or installation), except that this is unacceptable for AME. If the Supplier cannot execute this or if it fails to do so within the deadline fixed by AME, AME can cancel the purchase order or delivery contract and return the merchandise at the costs and risks of the Supplier. In urgent cases, AME shall be entitled to do the overhauling itself or have it done by third parties without extending the original term. AME may, for example, do so to avoid its own delay or excessively high consecutive costs. Costs caused by this shall be borne by the Supplier.</p>
<p>11. Mängelanzeige</p> <p>Mängel der Lieferung hat AME, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemäßen Geschäftsablaufes festgestellt werden, dem Lieferant in angemessener Frist schriftlich anzuzeigen. Insoweit verzichtet der Lieferant auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge. Im Übrigen ist die Wareneingangsprüfung bei AME nur eine auf kritische Zulieferumfänge beschränkte, nicht obligatorische Qualitätssicherungsmaßnahme.</p> <p>Lieferant ist ausnahmslos für die einwandfreie und produktdokumentationskonforme Qualität seiner Erzeugnisse allein und voll verantwortlich und verzichtet daher ausdrücklich auf die Einrede der nicht oder nicht gehörig durchgeführten Mängelrüge gemäß § 377 UGB.</p>	<p>11. Notification of Defects</p> <p>AME shall immediately notify the Supplier of defects of the delivery in writing as soon as the defects have been detected according to a correct business process. This means that the Supplier renounces the plea of belated notification of defects. As for the rest Receiving Inspection at AME only is a non-obligatory Quality Assurance measure, which is limited to critical scopes of delivery.</p> <p>The Supplier is solely and fully responsible for the perfect quality of its products, which also is in accordance with the Product Documentation, and expressly renounces the plea of the notification of defects not executed or not duly executed according to § 377 UGB ("Unternehmensgesetzbuch" – "Commercial Code").</p>
<p>12. Freistellung und Schadenersatzpflicht</p> <p>Der Lieferant verpflichtet sich, jeden von ihm verursachten Schaden zu ersetzen, der der AME wegen Verletzung vertraglicher oder gesetzlicher Vorschriften infolge der Verwendung oder des Gebrauchs der gelieferten Ware in den Erzeugnissen der AME oder durch den Vertrieb der Ware entsteht; er verpflichtet sich, AME von Ansprüchen Dritter freizustellen.</p> <p>Er verpflichtet sich ferner, jeden Schaden zu ersetzen, der der AME wegen der Verletzung eines gewerblichen Schutzrechts oder Urheberrechts infolge Inverkehrbringens, Feilhaltens oder Gebrauchs der gelieferten Ware entsteht, und AME von solchen Ansprüchen frei zustellen. Dies gilt auch für Teile, die der Lieferant von Dritten bezogen hat.</p>	<p>12. Indemnity and Damages</p> <p>The Supplier shall be liable for all damage caused by the Supplier arising out of the infringement of contractual or legal provisions resulting from the use of the delivered items in AME's products or through the distribution of the items; the Supplier shall release AME from claims of third parties.</p> <p>The Supplier shall also indemnify AME for any damage resulting from an infringement of an intellectual property right or copyright as a result of offering or using the delivered item or placing it on the market and from respective claims by third parties. This shall also apply to any parts that the Supplier has purchased from third parties.</p>
<p>13. Produkthaftung</p> <p>Wird AME auf Grund verschuldensunabhängiger Haftung nach nicht abdingbarem inländischem Recht (z.B. Produkthaftungsgesetz in der jeweils geltenden Fassung) oder ausländischem Recht in Anspruch genommen, tritt der Lieferant gegenüber AME insoweit ein, wie er auch unmittelbar haften würde. AME wird den AN, falls er ihn unter diesem Vertragspunkt in Anspruch nehmen will, unverzüglich und umfassend informieren. AME wird dem Lieferant Gelegenheit zur Untersuchung des Schadensfalles zu geben. Über die zu ergreifenden Maßnahmen zur Schadensminderung, insbesondere bei Vergleichsverhandlungen, werden sich die Vertragspartner abstimmen.</p> <p>Der Lieferant bestätigt mit der Annahme des Auftrages, dass er eine dem Risiko des Inverkehrbringens seiner Ware entsprechende Produkthaftpflichtversicherung abgeschlossen hat und diese aufrecht besteht.</p>	<p>13. Product Liability</p> <p>If AME is held liable because of liability independent from the fault according to mandatory domestic law, (e. g. Product Liability Law in the respectively applicable version), or foreign law, the Supplier shall be liable to AME to the extent to which it would be liable itself. If AME wants to hold the Supplier liable under this Section, AME shall immediately and extensively inform the Supplier. AME shall give the Supplier the opportunity to study the damaging event. As for the action for reducing the damage, in particular at conciliation negotiations, the contracting parties shall reach an agreement.</p> <p>With the acceptance of the purchase order the Supplier confirms that the Supplier is covered by an effective product liability insurance corresponding to the risk of placing his product on the market.</p>

<p>14. Schutzrechte Der Lieferant haftet für alle Ansprüche, die sich bei vertragsgemäßer Verwendung der Liefergegenstände oder Leistungen aus der Verletzung von Schutzrechten und Schutzrechtsanmeldungen ergeben.</p> <p>Der Lieferant wird AME und deren Abnehmer wegen der Verletzung von Schutzrechten schad- und klaglos halten.</p> <p>Die Vertragspartner verpflichten sich, einander unverzüglich von bekannt werdenden Verletzungsrisiken und angeblichen Verletzungsfällen zu unterrichten und einander Gelegenheit zu geben, entsprechenden Ansprüchen entgegenzuwirken.</p> <p>Soweit der Vertragsgegenstand die Erbringung von Entwicklungsleistungen (beispielsweise von Komponenten, Systemen, Werkzeugen, Produkten oder Verfahren) durch den Lieferant beinhaltet bzw. erforderlich macht, gehen die diesbezüglichen Ergebnisse, Muster, Modelle, Erfindungen und das diesbezügliche Know-how (im Folgenden „Ergebnisse“) mit deren Entstehung in das Eigentum von AME über. Sind Ergebnisse schutzrechtsfähig, so ist allein AME berechtigt, für diese Ergebnisse Schutzrechte anzumelden und zur Eintragung zu bringen. Der Lieferant hat Schritte zu unterlassen, die eine Eintragung der Schutzrechte durch AME gefährden und AME umgehend von der Entstehung dieser Ergebnisse zu unterrichten. Soweit dies zur Nutzung der Ergebnisse erforderlich ist, erhält AME an Altschutzrechten des Lieferanten ein weltweites, unbeschränktes, übertragbares, kostenloses Nutzungsrecht.</p>	<p>14. Industrial Property Rights The Supplier shall be liable for the claims arising from the violation of industrial property rights and the application for industrial property rights if the delivery items or services are used according to the purchase orders or delivery contracts.</p> <p>The Supplier shall indemnify AME and its purchasers from all the claims arising from the violation of industrial property rights.</p> <p>The contracting parties commit themselves to immediately inform each other as soon as risks of violation become known and there are supposed events of violation and to allow each other to counteract corresponding claims.</p> <p>To the extent the object of the contract includes respectively requires the rendering of development services (e.g. for components, systems, tools, products or processes) by the Contractor, ownership of the respective results, samples, models, inventions and know-how (hereinafter referred to as “Results”) passes on to AME as soon as created. If Results are capable of being subject to proprietary rights, AME shall exclusively be entitled to register and apply for the registration of such rights. The Supplier shall refrain from any actions which might impede the registration of proprietary rights by AME and shall inform AME as soon as such Results have been created. To the extent necessary for the use of Results, the Supplier shall grant AME a world-wide, unrestricted, transferable and free right to use any proprietary rights owned by the Supplier.</p>
<p>15. Unterlagen und Werkzeuge Alle technischen Unterlagen und Angaben der AME bleiben auch ohne besondere Hinweise geistiges Eigentum der AME und dürfen Dritten nur mit vorherigem schriftlichem Einverständnis der AME zugänglich gemacht werden. Sämtliche von AME voll bezahlten oder von ihr zur Verfügung gestellten Materialien, Werkzeuge, Vorrichtungen, Gesenke, Modelle, Muster etc. bleiben Eigentum der AME und sind ihr auf Verlangen nach Beendigung des Vertrages auszuhändigen. Sie sind fachgerecht zu lagern und in die Versicherung des Lieferanten einzuschließen. Ebenso bleiben von AME beigestellte Teile und Materialien ihr Eigentum. Bei ihrer Weiterverarbeitung erwirbt AME am hergestellten Erzeugnis Miteigentum im Wert der Beistellung von AME. Die Werkzeuge im "Eigentum von AME" müssen als solche gekennzeichnet sein und dürfen nicht für Dritte verwendet oder an Dritte überlassen oder verpfändet werden, außer der Lieferant wird schriftlich von AME autorisiert.</p> <p>Wartung, Instandhaltung, Instandsetzung, Erneuerung sowie Versicherung gehen zu Lasten des AN.</p> <p>Alle Unterlagen, Materialien, Werkzeuge etc. dürfen nur bestimmungsgemäß eingesetzt und nicht ohne vorheriges schriftliches Einverständnis der AME an Dritte weitergeleitet werden.</p>	<p>15. Documents and Tools All technical documents and details of AME remain the intellectual property of AME (even if not specially identified) and may only be disclosed to third parties with the prior written consent of AME.</p> <p>All materials, tools, devices, dies, models, samples, etc., which are fully paid by AME or made available by AME, remain the property of AME and must be handed over to AME upon AME’s request upon termination of the contract. Those items shall be stored professionally and included into the insurance by the Supplier. Similarly, parts and materials provided or supplied by AME remain AME’s property. In the course of further processing, AME acquires co-ownership of the manufactured product in the value of the provision of items by AME. The tools "owned by AME" shall be identified as such and must not be used for third parties or ceded or pledged to third parties, except that the Supplier is authorized by AME in writing.</p> <p>Servicing, maintenance, repair, renewal as well as insurance shall be charged to the Supplier’s account.</p> <p>All documents, materials, tools, etc. may only be used in accordance its designated purpose and may not be made available to third parties without the prior written consent of AME.</p>
<p>16. Ersatzteilversorgung Der Lieferant verpflichtet sich, den Liefergegenstand auf Anordnung von AME für die Dauer von zumindest 15 Jahren nach Beendigung des ursprünglichen Lieferverhältnisses (Bestellung oder Liefervertrag) zu fertigen und ausschließlich AME damit zu beliefern. Die Fertigungsmittel sind vom Lieferant entsprechend zu verwahren und instand zu halten.</p>	<p>16. Supply with Spare Parts The Supplier commits itself to manufacture the delivery item upon order of AME for the period of at least 15 years after the original delivery relation has come to an end (purchase offer or delivery contract) and to exclusively supply AME with this delivery item. The means of production shall be correspondingly stored and maintained by the Supplier.</p>
<p>17. Subunternehmer Die gänzliche oder in wesentlichen Teilen teilweise Weitergabe unserer Aufträge an Dritte bedarf der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung der AME. Der Lieferant haftet jedenfalls für die Lieferungen und Leistungen seiner Subunternehmer sowie für die Einhaltung des jeweiligen Liefervertrages und der AEB seitens seiner Subunternehmer (§ 1313a ABGB).</p>	<p>17. Subcontractors Completely or partially handing over our orders to third parties requires the explicit written approval of AME. In any case, the Supplier shall be liable for the deliveries and services of its subcontractors as well as for compliance with the respective delivery contract or these GTC by its subcontractors (§ 1313a General Civil Code).</p>

<p>18. Eigentumsvorbehalt und Rücktrittsrecht Ein allfälliger Eigentumsvorbehalt des Lieferanten ist ausgeschlossen, sofern im Einzelfall nichts anderes ausdrücklich vereinbart wird. Wird über das Vermögen des Lieferanten das Konkurs- oder das Ausgleichsverfahren eröffnet, so steht der AME im Rahmen des gesetzlich Zulässigen das Recht zu, den Rücktritt vom Vertrag zu erklären.</p>	<p>18. Retention of Title and Rescission The Supplier shall not be entitled to retain title in the delivery items, unless otherwise expressly agreed in the individual case. In case of insolvency of the Supplier, the AME shall be entitled – to the maximum extent legally permissible – to withdraw from the contract.</p>
<p>19. Umwelt Der Lieferant hat der AME auf die Möglichkeit des Anfalls von gefährlichen Abfällen oder Altölen bei den von ihm gelieferten Waren hinzuweisen und dabei insbesondere die Art und etwaige Entsorgungsmöglichkeiten anzuführen. Insbesondere sind Sicherheitsdatenblätter in elektronischer Form mitzuschicken.</p> <p>Der Lieferant ist auf Aufforderung hin zur kostenlosen Übernahme der nach der bestimmungsgemäßen Verwendung der von ihm gelieferten oder gleichartigen Waren verbleibenden Abfälle i.S. des Abfallwirtschaftsgesetzes verpflichtet. Sollte der Lieferant die Übernahme verweigern oder ist eine solche nicht möglich, kann AME die Entsorgung auf Kosten des Lieferanten vornehmen.</p>	<p>19. Environment The Supplier shall point out to AME that there may be hazardous waste or used oils in the merchandise delivered by the Supplier. When doing so, the Supplier shall particularly state the type of such waste and possible ways of waste disposal. It is particularly important to send Safety Data Sheets in electronic form.</p> <p>Upon request, the Supplier shall be obliged to take over the waste remaining after the appropriate use of the merchandise delivered by the Supplier or equivalent merchandise free of charge in the sense of the Waste Management Act. If the Supplier refuses to take over the waste or if such a take-over is not possible, AME can take care of waste disposal at the Supplier's costs and expenses.</p>
<p>20. Gerichtsstand und Rechtswahl Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten, die sich aus dem vorliegenden Vertragsverhältnis ergeben oder mit diesem in Zusammenhang stehen, ist ausschließlich das sachlich für Wien Innere Stadt, Österreich, zuständige Gericht. AME ist jedoch berechtigt, auch am für den Lieferanten zuständigen Gericht zu klagen oder auch jeden anderen Gerichtsstand geltend zu machen. Das Vertragsverhältnis unterliegt österreichischem Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes und der Kollisionsnormen des Internationalen Privatrechts.</p>	<p>20. Jurisdiction and Applicable Law All disputes arising out of or in connection to the present contractual relationship shall be exclusively governed by the competent court for Vienna Inner City, Austria. However, AME shall also be entitled to file suit at the court competent for the Supplier or to assert any other jurisdiction. This contractual relationship shall be subject to Austrian law excluding the United Nations Convention Sale of Goods and the conflict of laws provisions thereof.</p>
<p>21. Salvatorische Klausel Sollte eine Bestimmung dieser AEB und der getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit des Vertrages im Übrigen nicht berührt. Die Vertragspartner sind verpflichtet, die unwirksame Bestimmung durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.</p>	<p>21. Severability Clause If a provision of these GTC and the other agreements reached is or becomes invalid, this won't affect the validity of the rest of the contract. The contracting parties are obliged to replace the invalid provision by a regulation whose economic success is to be as similar as possible to that of the invalid provision.</p>